

en **Installation Instructions**  
 fr **Notice de montage**  
 de **Montageanweisung**  
 es **Instrucciones de montaje**  
 it **Istruzioni di montaggio**  
 sv **Installation och skötsel**

**E16 DU**

**ABB STOTZ-KONTAKT GmbH**

Eppelheimer Str. 82  
 69123 Heidelberg  
 Germany

<http://www.abb.com/lowvoltage>

2CDC107019M5502 (a)



en Overload relay according to IEC/EN 60947-4-1 with phase loss sensitivity. For three phase current only.  
 Tripping current  $\leq 120\%$  (symmetrical load).  
 Tripping current  $\leq 115\%$  (unsymmetrical load).  
 Ambient temperature  $-25 \dots +70 \text{ }^\circ\text{C}$ .

fr Relais de surcharge selon IEC/EN 60947-4-1 avec sensibilité au manque de phase. Seulement pour courant triphasé.  
 Courant limite de déclenchement  $\leq 120\%$  (charge symétrique).  
 Courant limite de déclenchement  $\leq 115\%$  (charge asymétrique).  
 Temperature ambiante  $-25 \dots +70 \text{ }^\circ\text{C}$ .

de Überlastrelais nach IEC/EN 60947-4-1 mit Phasenausfallempfindlichkeit. Nur für Drehstrombetrieb.  
 Grenzauslösestrom  $\leq 120\%$  (symmetrische Belastung).  
 Grenzauslösestrom  $\leq 115\%$  (unsymmetrische Belastung).  
 Umgebungstemperatur  $-25 \dots +70 \text{ }^\circ\text{C}$ .

es Relé de sobrecarga según IEC/EN 60947-4-1 con protección de falta de fase. Solo para corriente alterna trifásica.  
 Corriente máxima de intervención  $\leq 120\%$  (carga simétrica).  
 Corriente máxima de intervención  $\leq 115\%$  (carga asimétrica).  
 Temperatura ambiente  $-25 \dots +70 \text{ }^\circ\text{C}$ .

it Relè di sovraccarico secondo IEC/EN 60947-4-1 con protezione di mancanza fase. Solo per alimentazione trifase  
 Corrente massima di intervento  $\leq 120\%$  (carico simmetrico).  
 Corrente massima di intervento  $\leq 115\%$  (carico asimmetrico).  
 Temperatura ambiente  $-25 \dots +70 \text{ }^\circ\text{C}$ .

sv Överlastrelä enl. IEC/EN 60947-4-1 med fasbrottskydd. Ska endast användas för trefas växelström.  
 Utlösningsgränsström  $\leq 120\%$  (symmetrisk belastning).  
 Utlösningsgränsström  $\leq 115\%$  (osymmetrisk belastning).  
 Omgivningstemperatur  $-25 \dots +70 \text{ }^\circ\text{C}$ .

en Mounting position: as required  
 fr Position de montage: quelconque  
 de Einbaulage: beliebig  
 es Posición de montaje: cualquiera  
 it Posizione di montaggio: qualsiasi  
 sv Monteringsposition: valfri



**en Warning! Hazardous voltage!**

Installation and maintenance have to be performed according to the technical rules, codes and relevant standards e.g. EN 60204 part 1 by skilled electricians only.

In case of adjusting "Auto", meaning automatical reset after tripping, the motor may restart automatically. This restart could cause damages to persons and material.

To avoid damages to persons and material the motor protection relay has to be exchanged in case of mechanical and/or electrical damage.

**fr Avertissement! Tension électrique dangereuse !**

L'installation et la maintenance de cet appareil doivent être réalisées par des personnes compétentes et connaissant les textes et directives réglementaires, ainsi que les normes de référence telle que la norme EN 60204.1.

Dans le cas où l'option "Auto" a été sélectionnée, et suite à un réarmement automatique, le moteur risque de redémarrer tout seul.

L'appareillage pour la protection du moteur devra être remplacé en cas de détérioration électrique ou mécanique, afin d'éviter tout risque d'incident matériel ou corporel.

**de Warnung! Gefährliche Spannung!**

Die Installation und Wartungsarbeiten dieses Gerätes müssen durch eine Elektrofachkraft durchgeführt werden, nach den anerkannten technischen Regeln, Vorschriften und relevanten Normen z. B. EN 60204 Teil 1.

Bei Einstellung „Auto“, d. h. automatische Rückstellung nach einer Auslösung kann der Motor automatisch wieder anlaufen. Dieser Wiederanlauf kann zu Personen- und Sachschäden führen.

Um Personen- und Sachschäden auszuschließen, sind Motorschutzrelais bei einer mechanischen und/oder elektrischen Beschädigung auszuwechseln.

**es ¡Advertencia! Tensión peligrosa!**

La instalación y mantenimiento de estos aparatos debe efectuarla un especialista, de acuerdo a las reglas, instrucciones y normas relevantes, p.ej.: EN 60204, Parte 1.

Al seleccionar „Auto“, o sea reposición automática tras un disparo, el motor puede arrancar luego automáticamente. Este arranque puede ocasionar daños materiales y a personas.

Para evitar tales posibles daños, es necesario reemplazar las protecciones de motores cuando han sufrido un daño eléctrico o mecánico.

**it Avvertenze! Tensione pericolosa!**

L'installazione e la manutenzione devono essere realizzate in accordo con le normative tecniche vigenti (esempio: EN 60204-1) solamente da personale specializzato.

Nel caso venga impostata la funzione „AUTO“, che identifica il riarmo automatico dopo l'intervento, il motore riparte automaticamente e potrebbe causare danni a persone o cose.

Per prevenire danni a persone o cose, il relè termico di protezione motore nel caso di guasto meccanico e/o elettrico deve essere sostituito.

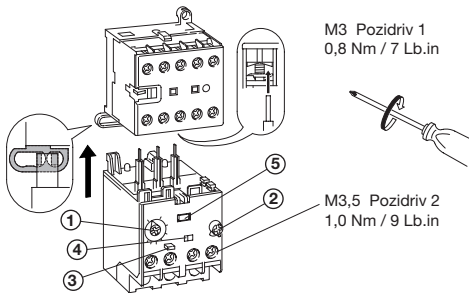
**sv Varning! Farlig spänning!**

Installation och underhåll av denna apparat får endast utföras av behörig elektriker enligt gällande tekniska lagar, regler och relevanta normer (ex. EN 60204 del 1).

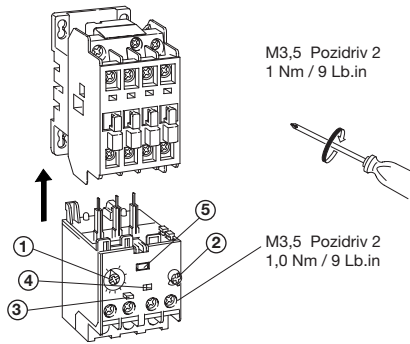
Vid inställning "Auto" dvs automatisk återställning efter utlösning kan motorn bli påslagen automatiskt. Detta påslag av motor kan leda till person och sak skador.

Föratt undvika Person och Sale skador skall Motor Skydds Reläer bytas ut vid mekanisk eller elektrisk skada.

B6 / B7

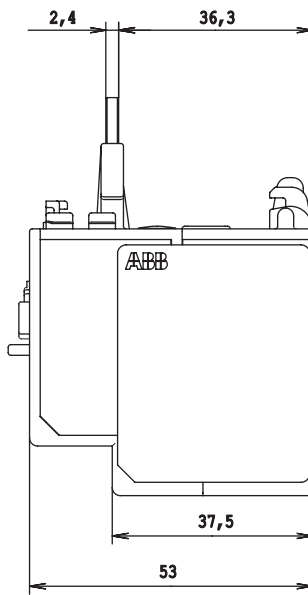
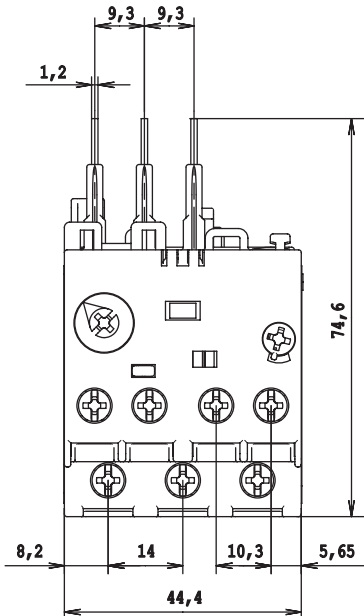
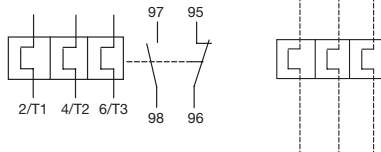
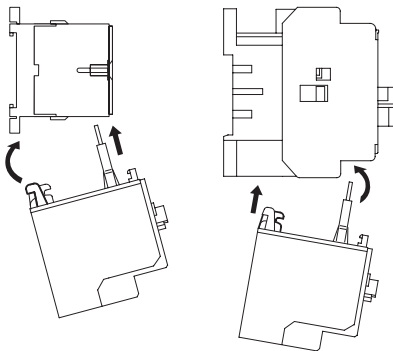


A9 / A12 / A16



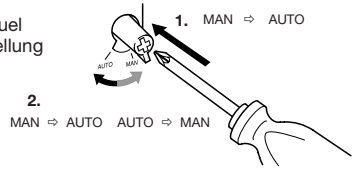
B6 / B7

A9 / A12 / A16



- ① **I<sub>nom</sub>**  
*en* Setting to rated current of the motor  
*fr* Réglage du relais sur courant nominal moteur  
*de* Einstellung des Relais auf Motornennstrom  
*es* Ajuste a la intensidad nominal del motor  
*it* Regolazione relé alla corrente nominale del motore  
*sv* Inställning av motors markström

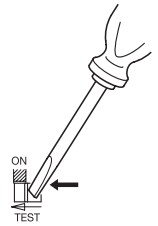
- ② **RESET - Man**  
*en* Depress: manual reset  
*fr* Appuyer: réarmement manuel  
*de* Drücken: manuelle Rückstellung  
*es* Reposición manual  
*it* Riarmo manuale  
*sv* Manuell återställning



- Auto**  
*en* Automatic reset only  
*fr* Uniquement réarmement automatique  
*de* Nur automatische Rückstellung  
*es* Solo reposición automática  
*it* Solo riarmo automatico  
*sv* Endast automatisk återställning

- ③ **STOP**  
*en* Depress: Contact 95-96 opens  
*fr* Actionner: contact 95-96 ouvert  
*de* Drücken: Kontakt 95-96 öffnet  
*es* Oprimir: apertura de contacto 95-96  
*it* Premere: contatto 95-96 aperto  
*sv* Tryk; Kontakterna 95-96 öppnas

- ④ **TEST**  
*en* Shift by narrow screw driver: 95-96 opens / 97-98 closes  
*fr* Actionner a l'aide d'un petit tournevis plat: 95-96 ouvert / 97-98 fermé  
*de* Mit schmalem Schraubendreher schieben: 95-96 öffnet, 97-98 schließt  
*es* Desplazar con destornillador fino: 95-96 abre y 97-98 cierra  
*it* Spostare usando un piccolo cacciavite: 95-96 apre e il 97-98 chiude  
*sv* Skjut med en liten Skruvmejsel: 95-96 öppnas / 97-98 slutar



- ⑤ **CLASS**  
*en* Trip class setting  
*fr* Réglage de la classe de déclenchement  
*de* Einstellung der Auslöseklasse  
*es* Ajuste de la clase de disparo  
*it* Regolazione della classe di intervento  
*sv* Inställning av utlösningssklass

**Remarks concerning UL/CSA:** Suitable for use on circuits capable of delivering not more than rms symmetrical amperes, 480 V ac / 600 V ac maximum when protected by a Fuse as stated in the following table:

FLA Range	Voltage	Short Circuit Rating RMS, Symmetrical	Protective Devices Listed RK5 or K5 Fuse, Having Maximum Fuse Size,
A	Vac	A	A
0.1-0.32	480	50,000	2 A - Class J Fuse
0.3-1.0	480	50,000	2
0.8-2.7	480	50,000	4
1.9-6.3	480	50,000	15
5.7-18.9	480	50,000	30
0.1-0.32	600	5000	2
0.3-1.0	600	5000	2
0.8-2.7	600	5000	4
1.9-6.3	600	5000	15
5.7-18.9	600	5000	30

Listed for use with A9-A16 or B(C)6 or B(C)7 contactors.

	T1/T2/T3	95/96 97/98
	(M3,5 Pozidrive 2)	
	1 x AWG 16 ... 10 1/2 x 1 ... 4 mm <sup>2</sup>	
	1 x AWG 16 ... 10 1/2 x 0.75 ... 2.5 mm <sup>2</sup>	